

ناوەرۆكى نەتەوايەتى لە ھۆنراوەكانى (كامەران موكرى) و (ابو قاسم الشابى) دا

ليكوئىنە وەيەكى بەراوردكارىيە

د. كاوه اسماعيل عبدالله

زانكۆي گەرميان

كۆليجي پەروەردە

بەشى زمانى عەرەبى

د. ديار فائق مجيد

زانكۆي گەرميان

كۆليجي زمان و زانستە مروفايەتییەكان

بەشى زمانى كوردى

پیشەكى

تويژينەووە لە بواری ئەدەبى بەراوردكاریدا ئامرازىكە بۆ ئاشنابوون بە ئەدەب و جولانەووەى رۆشيري گەلانى جياواز، ئەمەش كارى ئەستەم و پڕ لە گرفتە، چونكە ئەووەى خۆى لە قەرەى ئەم پڕۆسەيە دەدات پيوستە پيشينەيەكى باشى ھەبیت لە بواری مەعريفى و ئەدەبیدا. گرنكى ليكوئىنەووەكە لەووە سەرچاوەى گرتوووە كە كارکردن لە بواری بەراوردى ئەدەبیدا ئەدەبى كوردیدا لە چاوبابەت و باسە ئەدەبىەكانى تردا كەمە، ئەم باسەش ليكوئىنەووەيەكى ئەدەبى بەراوردكارىيە لە نيوان دوو شاعيرى سەر بەدوو نەتەووەى جياواز، بۆ ئەووەى بزانی كە بابەتەكانیان تا چەند لە يەكەووە نزيكن يان دوورن.

بۆ بەدەستھيانی ئامانجەكانى تويژينەووەكە ريبازى وەسفيى بەراوردكارى پەپرەوگراووە تيدا تيشك خراووەتە سەر شيعرى نەتەوايەتى و نيشتمانى لەلای ھەردوو شاعير.

گرنكى باسەكەش خۆى لەووەدا دەبينتەووە كە ناوەرۆكى نەتەوايەتى وەك دياوہەيەكى سەردەمەكە لە ھۆنراوەى شاعيرانى قۇناغى نوپکردنەووەى شيعرى كوردى و شيعرى عەرەبیدا دەبينتەووە، بەجۆرێك ھەريەك لە شاعيران كامەران موكرى و (ابو قاسم الشابى) لە ژيەر كارىگەرى ژينگە و بارودۆخى قۇناغەكەيان بيري نەتەوايەتى لە ھۆنراوەكانیان رەنگيدەاوەتەووەو چەندین دەقى كارىگەر و بەرزبان داھيناووە كە لە رىي زمانى نەتەوايەتى پارا و دوور لە ئالۆزى پەياميان لە بواردەكانى بەرەنگاربوونەووەى دوژمنان و جولاندى ھەستى نەتەوايەتى و خۆشەويستى خاك و زماندا ئاراستەى خويئەر كردوو، ھەروەھا ژينگەى ھاوشيوە و نزيكى نيوان كامەران

موكرى و (ابو قاسم الشابى) ھۆكار بوو كە وەك دوو شاعىرى نەتەوايەتى دەرگەوتن و كۆمەلەك دەقى ئايدۆلۆجى بەرھەم بەيىن كە لە چەند روويەكەو شياوى بەراورد بن، بەھەمان شياواز كامەران موكرى لە رىي ھۆنراوەكانىيەو لە ئاستىكى ئەدەبىي بەرز و شياودا ھەولئى داوھ ھۆشيارى نەتەوايەتى و رۆشنىرى لى خوینەرى كورد دروست بكات، لەم بوارەشدا بالادەستى خۆى نواندووھ ھاوشىوھى شاعىرانى ئەدەبى عەرەبى. توپۆزىنەو كە لە دوو تەومر پىكەلپت: تەومرى يەكەم: ھۆشيارى نەتەوايەتى لەلای كورد و عەرەب دا، ھەرودھا تەومرى دووم: ناوەرۆكى نەتەوايەتى لە ھۆنراوەكانى (كامەران موكرى) و (ابو قاسم الشابى))دا. لە كۆتاييدا گرنگترىن ئەنجام و سەرچاوەكان و كورتەيەك لە توپۆزىنەو كە بە زمانى عەرەبى خراوتەپوو.

تەومرى يەكەم / ھۆشيارى نەتەوايەتى لى كورد و عەرەبدا.

يەكەم / سەرھەلدانى ھۆشيارى نەتەوايەتى لى كورد:

دەرگەوتنى بىرى نەتەوايەتى لە خانەى ئەدەبى كورديدا سەرھتا دەگەرپتەوھ بۆ ھەولەكانى شاعىرانى كلاسىكى كورد، لەو نىوھندەشدا شاكارى ھونەرىي داستانى (مەم و زىن)ى ئەحمەدى خانى (١٦٥٠ - ١٧٠٧) بە دەستپىك و سەرھتايەكى گرنگى دەرگەوتنى بىرى نەتەوھىي دادەنرپت لە مپژوووى ئەدەبى كوریدا، بەلام پىويستە ئەوھمان لەياد بپت لەنىو بەرھەمى شاعىرانى كلاسىكى كورديدا پيش (خان)ى كۆمەلەك ھەولئى سەرھتايى دىكە دەبپنرپتەوھ.

بىرى نەوايەتى و ھەستى ناسيوناليزمى لەنىو كۆمەلگەى كوردەوارى و تاكى كوریدا بە درپژايى مپژوو لە پاش شارستانىيەتى مادوھ تاوھكو ناوھراستى سەدەى نۆزدەيەم بە لازى و سستى دەبپنرپت، ئەمەش بۆ چەند ھۆكارپك دەگەرپتەوھ، لە گرنگترىنيان: زالبوونى سۆز و بىرى ئايىنى بەسەر بىرى نەتەوايەتى، ھەرودھا نەبوونى كيان و دەسەلاتىكى سەربەخۆ و يەكگرتوو كە ھەموو پىكەتەو بەشەكانى كوردستان بگريپتەخۆ، ئەمانە وياىنكردووھ كورد لەو ماوھ مپژووويەدا پەرتەوازە بپت و ھەست و بىرى نەتەوايەتى لاواز بپت^١.

سەدەى نۆزدەيەم لە مپژوووى گەلانى رۆژھەلاتدا قوناغىكى نوپى بلاو بوونەوھى ھۆشيارى نەتەوايەتى بەخۆيەوھ بپنوھ، ئەمەش بەھۆى ئەو دۆخە نوپىيەى كە لە ئيمپراتورىيەتى عوسمانيدا ھاتبووھ ئارا، چونكە گەلانى نپو ئەم حوكمرانىيە دەنگى جيا بوونەوھ و سەبەخۆييان بەرز كردبووھ، ئەو داوايەش لەنىو رۆشنپيران و شاعىرانى كورديدا بە ديار كەوت^٢. رەنگدانەوھى ئەو سۆزە لەلای شاعىرانى كورد دەبپنرپتەوھ، وەكو نالى و سالم، بەتايبەتیش لەلای حاجى قادرى كۆبى (١٨١٦ - ١٨٩٧ ز)، بەلگەش بۆ ئەم وتانە نموونەيەكى شيعرى حاجى ئەھيىنەوھ:

ھەر دوپنئ ئەھلى سوودان ھەستا پى وەكوو شپر
ئپستپكە موستەقپللن مەحسوودى كولى ئەديان
بولغار و سېرپ و يۇنان ھەم ئەرمەن و قەرەتاغ
ھەر پپنجپان بە تەعداد نابن بە قەددى بابان^٣

حاجى قادرى كۆيى لەم ھۆنراوھىدەدا بەروونى ھەستى نەتەوايەتى و سۆزى دروستبوونى دەولەتى بەسەردا زال بوو و بە پەرواى نابىنى كە كورد خاوەنى دەولەت و كيانى سەربەخۆيى خۆى نەبىت لەكاتىكدا كورد بەراورد بەو نەتەوانەى كە لە ھۆنراوھىدەدا ئامازەى بۆ كوردون لە رووى ژمارەوھ زۆر زياترە.

حاجى قادرى كۆيى بە يەككەى لە شاعىرە ناودارەكانى كورد ھەژمار دەكرى كە ھەولتى داوھ لە رىي ھۆنراوھىدەدا تاكى كوردى ھۆشيار بكتەوھ، بەجۆرىك ((بەرھەمەكانى حاجى بە قوتابخانەيەكى شىعەرىي لە ئەدەبى كوردىدا دەژمىردى ئەو قوتابخانەيەش پىي دەوترى رۆشنگردنەوھ (تنوير) ياخود دەتوانىن پىي بلىين قوتابخانەى رۆشنىرى وھ گرنگترىن خاسىەتتەيەكانى ئەم قوتابخانە نەزىك بوونەوھەيەكى يەكجار گەورە لە مىللەت وھ دەپرېنى ھىوا و ئاوات و ئازار وھ دواخووزىيەكانى بەجۆرىك فراوانتر وھ گەلى گەورەتر لە شاعىرانى (پىشو))^۴، لەم رووھىشەوھ حاجى جىپەنجەى ديارە و كارىگەرى لەسەر شاعىرانى دواى خۆى بەجىھىشتوھ.

پاش قۇناغى حاجى لەسەرھتاي سەدەى بىستەم بەدواوھ ھۆشيارى نەتەوايەتى و نىشتماى پىي نايە قۇناغىكى نوپوھو لەم مەيدانەشدا كۆمەللىك بزاف و جوولانەوھى رزگاربخواز دەرکەوتن و كارىان لەسەر ھۆشيارگردنەوھى كۆمەلگاي كوردەواری دەگرد سەبارەت بە خۆشەويستى نەتەوھ و خاك و نىشتمان و بەرگرىگردن لە مافە رەواكانى گەلى كورد، ھەربۆيە ھەستى نەتەوايەتى ((لەنپو رۆشنىريان و نىشتمان پەروەران و بازركانان و تەواوى كۆمەلگادا بلاو بوويەوھ لە پىناو خزمەتگردنى دۆسيەى كورد))^۵. ھاوكات لەگەل كۆتايى ھاتنى جەنگى يەكەمى جىھانىدا لە سالى ۱۹۱۸ سەردەمىكى تازە لە گەشەى بىرى نەتەوايەتى لە گۆرەپانى رۆشنىرى و ئەدەبىدا ھاتەئاراوھ، چونكە ئەم قۇناغە لە ناوچەكەدا قۇناغى دروستبوونى دەولەتەكان بوو، ھەروھەا ھەر لەم قۇناغەدا رۆژنامەگەرى كوردى پەرى سەند و بارى ئابوورى و رۆشنىرىي كۆمەلگاي كوردى گۆرانكارى بەسەرداھات، ئەمانە ھەموو ھۆكارى كارىگەر بوون كە شاعىرانمان بىر لەوھ بكنەوھ كە رىبازىكى نوپى ئەدەبى لە ھۆنەوھى بەرھەمەكانىندا بگرنەبەر و لەئەنجامدا لەسەر دەستى شاعىرانى نوپوخووزى قۇناغەكەدا بە رابەرايەتى شىخ نورى شىخ سالىح و رەشىد نەجىب و پىرەمىرد و گۆران... رىبازى كلاسيزمىان تىپەرانند و بەرەو ئەدەبىياتى نوئ ھەنگاويان نا. شاعىرانى ئەم قۇناغى ئەدەبى نوپى كوردى گرنكى زۆريان بە پەيام و بابەتى شىعەرەكانىان دەدا، بەجۆرىك كارىگەرى لەسەر ھەست و سۆزى خوینەر بەجىبھىلن، بابەتى ھۆنراوھىكانىش لەلايەن شاعىرانەوھ گریدرا بە باروودۆخى سىياسى و كۆمەلايەتى و واقىعى كۆمەلگاوھ، واتە شىعەر بوو بە بەشىك لە رۆشنىرى گشتى و تۆمارى بەسەرھات و ژيانى نەتەوايەتى كۆمەلگا. بەم جۆرە مامەلە كردن لەگەل پەيام و ناوھرۆكى شىعەرىي واى كرد كە شاعىران پەلكىش بكات بۆ ئەوھى لە فۆرمى شىعەرەكانىان گۆرانكارى ئەنجام بدن، بەوھى بايەخ و گرنكى بدن بە زمانى ئاسايى خەلك بۆ ئەوھى پەيامەكانىان بە ئاسانترىن شىواز بگات بە خوینەر، بۆ ئەم مەبەستەش تا رادەيەكى فراوان دوور كەوتنەوھ لە ئالۆزى و ھىما و ھونەرەكانى رەوانىيىزى، ھەروھەا لە رووى ئاوازی شىعەرىشەوھ شاعىرانى قۇناغە وردە وردە گەرانەوھ بۆ بەكارھىنانى كىش و سەرواى خۆماليى كوردى، ھەروھك شىخ نورى شىخ سالىح لە ھۆنراوھىەكى نەتەوايەتەدا دەللىت:

ئاگرى نەورۇز بە شاپلىتە و پەرۇ ناكړيتەوہ
زوو بېيتە خـــــــۆلەمېش و تىنى دابمركيتەوہ
ئاگرى نەورۇز بە گيان و دل ئەبى وا خوش كرى
گەر بە خوړ ديجلە و فوراتى بېتە سەر نەكوژيتەوہ^۶

شاعيرانى ئەم قۇناغە ژيانى خۇيان بەستەوہ بە نىشتمانەوہ، بە واتايەكى تر وەكو شاعيرانى
كلاسيك خۇيان بە قوربانى خۇشەويستەكانيان نەدەكرد، بەلگو خۇشەويستى نىشتمان و خۇشەويستى
ياريان ئاويىتەى يەكتر دەكرد، بۇ ئەم مەبەستەش گۆران دەئيت:

بلى بەو بووكى تازەى يەك شەوم گەر هاتە سەر نەعشم
نەلى خوى بۇ ووتەن كوشت و لەرپى عەشقى منا نەژيا
وہزيفەم بوو لە پينـــــــاوى ولاتىكا سەرم بەخشە!
كە توى پەروەردە كرد بۇ من لە داويىن چيا و كەژيا!^۷

شاعيرانى نوپخوازي قۇناغى گۆران و ھاوريكانى گرنگيان بە بوارەكانى رۇشنيارى و ھۇشيارى گشتى دادا و
بەتايەتېش ھۇشيارى نەتەوايەتى، ھەروەھا بەلايانەوہ مەبەست بووہ و ھەوليان داوہ بۇ ئازاردى نەتەوہكەيان،
بۇ ئەم مەبەستەش بەرەنگارى ھەموو دياردەيەكى نەگونجاو دەبوونەوہ كە لە ناو كۆمەلگادا بوونى ھەبووايە،
لەم رووھيشەوہ پيرەمير دەئيت:

ئاخۇ خۇزگا گوناح بۇگەنەى ئەبوو
كەس بەلاى پياوى بەدا نەئەچوو
ئەوسا بە بوونى ئەو بۇگەنەوہ
پاك و پيس لەيەك جوى ئەبوونەوہ^۸

شاعير دەيەويىت پەياميک ئاراستەى كۆمەلگاي كوردەوارى بكات و كەسانى خەراپەكارى ناو كۆمەلگا ناشرين
بكات لە ديدى خەلك، ھەروەھا ھانى خەلك ئەدات بۇ دەستپاكي و لەو رپيەشەوہ خۇشەويستى خاك و نىشتمان
پيرۇز بكات.

كامەران موكرى كە وەكو شاعيريكى لاو دەست بەئەزموونى ھۇنينەوہى شيعيرى دەكات كۆمەلگاي شاعيرى
بەتوانا لە گۆرەپانى ئەدەبى كورديدا خزمەت بە بەرزگردنەوہى رۇشنيارى و ھۇشيارى نەتەوايەتى دەكەن، ھەر
بۇيە كامەران ھەر لە سەرەتاوہ ھۆگرى ئەزموونى شيعيريان دەبيت و رپچكەى شيعيريان دەگرپتەبەر، لەم
بوارەشدا كامەران موكرى لە گۆرەپانى شيعيرى كورديدا رولى بەچاوى ھەبووہ و گەنجان و كچانى لاوى كوردى

ھانداوھ بۇ بەرگريكردن لە خاك و ئاو و نىشتمان، بە جۇرئىك د. عىزەدىن مستەفا رەسول دەئىت: كامەران ((جى لە سلىمانى جى لە بەغدا وەكو دۆندەر بە ھۆنراوھ كوتە ئاگرىنيەكانى رۇئىكى دىارى ھەبووھ))^۱ واتە كامەران ھاوشانى شاعىرانى قۇناغەكە رۇئى بەرچاويان بىنيوھ لە شەئەقاندنى گۇمى ئەدەبى كوردى و دەستى بۇ كۆمەئە بابەتئىكى ھەستىار و سەردەميانە بردووھ كە ئەوئىش برىتئىيە لە ھۆشيارى نەتەوايەتى.

موكرى خاوەنى ئاستئىكى رۇشنىبرى بېرز بووھ، ھەر بۇيە لەلايەن ئەنجومەنى سەرگردايەتى شۆرشەوھ لە مانگى نىسانى سالى ۱۹۷۵ كرا بە مامۇستاي كۆلئىجى ئادابى سلىمانى بەشى دىراساتى كوردى، ئەمەش لەو سونگەيەوھ بووھ كە شاعىر خاوەنى بىرى نەتەوايەتى و ئاستى مەعريفى و ھۆشيارى بېرز بووھو شارەزايى لە زمانى فارسى و عەرەبىشدا ھەبووھ^۲.

ئەگەر سەرنج بدەينە ھۆنراوھكانى كامەران موكرى ئەتوانىن بلىئىن ھەموو مەبەستئىكى شىعيرى پىشەكەوتوو و سەردەميانە تىدا بەدى دەكرى، لە پال ئەمەشدا بابەتەكانى ھۆشيارى نەتەوايەتى و سياسى و سۆزى نىشتمانى بالى بەسەر بەرھەمەكانىدا كىشاوھ.

دووھم/ ھۆشيارى نەتەوايەتى لاي عەرەب.

بزوئتەوھى ھۆشيارى ھزرى و ئەدەبى و رۇشنىبرى لەلاى عەرەبەكان لە نيوھى دووھى سەدەى نۆزدەيەمدا جووھ قۇناغئىكى نوپوھ، بەوھى وەرچەرخانئىكى نوئ روويداو و سەرەتا و دەسپئىكى نوئ ھاتە كايەوھ، لە جەوھەرىشدا ئەم جولانەوھىە نامانجئىكى روون و ئاشكراى ھەبوو، ئەوئىش برىتى بوو لە نوئىكردنەوھىەكى گشتى لە واقىعى راستەقىنەى خەلگدا، بە تايبەتئىش لە بوارى ھۆشيارى نەتەوايەتىدا، ئەوئىش وەك وەلامدانەوھىەك بۇ خواستى كۆمەلگا. رابەرانى ئەم بزافە بانگەوازيان دەكرد بۇ سەربەستكردى كۆمەلگا لە ھەژموونى كۆيلايەتى كۆمەلەيەتى و داگرىكارى و دزايەتكردى بىرى كۆنەپەرستى.

كۆمەلگاى عەرەبى لەم قۇناغە بەدواوھ كەوتبوونە ژپىر كارىگەرى ژيارى رۇژئاوايەوھ، ئەمەش كارىگەرى بەھىزى ھەبوو لە بووژاندنەوھى ھۆشيارى نەتەوايەتى، لەگەل ئەوھشدا ئەم دۇخە نوپە ھانى رۇشنىبران و نووسەرانى دەدا بۇ گەرەنەوھ بۇ سامانى نەتەوايەتى و كلتورى رەسەنى عەرەبى، بەواتايەكى تر ئەمە سەرەتايەكى تازە بوو بۇ بووژاندنەوھىەكى گشتگر لە زۇربەى لايەنەكانى ژياندا، ئەمەش زەمىنەى خۇشكرد بۇ دەرگەوتنى قۇرمئىكى نوئ لە بونىادنانى شىعر لە رووى ناوەرۆك و رووخساردا^۳.

ھۆشيارى نەتەوايەتى لەلاى عەرەبەكان ساتبەسات بەرەوھەلگشان دەرپۇشت، بەجۇئىك ئاراستەيەكى روون و پانتايەكى فراوانى گرتەوھ جياوز لە ئەزمونەكانى پىشووئر، ئەوئىش پاش دەرگەوتنى رابەرانى بوارى ھزرى لە بوارە جياوازەكاندا، بەتايبەتى لە بوارى ھۆشيارى راميارىدا. ئەمانەش ھەموو رىخۇشكەر و زمىنەسازبوون بۇ دروستبوونى بزوئتەوھ و گرۇپى ئەدەبى، لەوانە بزوئتەوھى (البعث و الاحياء) بەرەبەرايەتى شاعىرى ناودار و نەتەوايەتى (محمود سامى البارودى ۱۸۸۹-۱۹۳۴) كە بەسەرمەشقى بابەتەكانى نەتەوايەتى و سۆزى نىشتمانى دادەنرى لە ئەدەبى عەرەبىدا، بەجۇرئىك بوو بە پردى پەيوەندى نيوان ئەدەبى كۆن و نوئ، چونكە شىعەرەكانى

پېشەنگ بوون لە بواری ھۆشيارى نەتەوايەتيدا^{۱۲}. لەم رووھيشەوھ شاعیر لە كۆپلەيەكى شيعريدا كۆمەلگا بە ناگا ئەھيئيەتەوھ لە داگیركەرى ئینگليز و دەلييت:

نصحت قومی وقت الحرب مضجعه

وربما تاح امر غير مظنون

فخالفوني و شبوها مكابرة

وكان اولی بقومي لو اطاعوني^{۱۳}

واتاكەى: نامۆزگارى نەتەوھەكەم كورد و وتم جەنگ كارەساتە، بەلام گوپرايەلم نەبوون باشتر بوو بۆ نەتەوھەكەم ئەگەر گوپرايەلم بوونايە.

ئەم بزافە ئەدەبىيە لە رووی فۆرمى شيعرييەوھ دريژەپيڊەرى شاعیرانى فۆناغى ريبازى كلاسكى عەرەبى بوون، بەلام لە رووی پەيام و ناوهرپۇكەوھ ھەندى لادانيان ئەنجامداوھ بە مەبەستى ھۆشياركردنەوھى كۆمەلگای عەرەبى و ھەرەھا زیندووكردنەوھى كلتور و بەھا نەتەوايەتییەكان، كە ئەمەش خۆى بۆ خۆى كارىگەرى لەسەر ئاستى جوانكارى دەقەكانیان دروستكرد.

دوابەدوای ئەم جولانەوھىيە گروپىكى نوئ بە ناوی گروپى (شاعیرانى ديوان) لە سالى ۱۹۲۰ لە ئەدەبى عەرەبیدا دەرکەت، پەيرەوگەرانى ئەم قوتابخانەيە بەرھەمەكانیان رەنگدانەوھى تیکەلگەردنى ھەردوو رۆشنىبىرى عەرەبى و رۆژئاوایی بوون، ھەرەھا كارىگەر بوونە بە شاعیرانى ناودارى وەكو شكسپىرو شىللى و بايرۆن و وۆردس و كۆلدرج و ...، پيشەوايانى ئەو قوتابخانەيە بریتی بوون لە (عەباس مەحمود عەقاد ۱۸۸۹ - ؟) و (عەبدولرەحمان شوكرى ۱۸۸۶ - ۱۹۵۸) و (ئىبراھىم عەبدولقادر مازنى ۱۸۹۰ - ۱۹۴۹)^{۱۴}. ھەرەكەك لەم نمونە شيعرييەدا شاعیر (عەبدالقادر المازنى) سەبارەت بە سۆزى نيشتمان دەلييت:

هم قیدوني بالحديدي واقبلوا

يريدوني قذفي في جحيم المصائب

انا امكم مصر التي ساء حضها

وحاف بها حطب الدخيل المشاغب

واتاكەى: بەكۆت زنجیر ھەليانداين بۆ ناو دۆزەخى نەھامەتى، منم ميسرى بيبەخت دەناليينم بەدەستى بېگانە.

پاش ئەم بزافە ئەدەبىيە، شاعیرانى (مەھجەر - تاراوگە) وەك دريژە پيڊەرى شاعیرانى (ديوان) لە سەرھەتاكەنى سەدەى بيستەمدا وەكو جولانەوھىيەكى ئەدەبىيە كارىگەر دەرکەوتن، لە ديارترين شاعیرانى: (ئىلييا ئەبو مازى ، ئىبراھىم ناجى و ئەبو قاسم شابى و حەسەن كامىل سەيرەفى و ھەمشەرى و مەحمود حەسەن

ئىسماعيل). شاعيرانى عەرەب كە ولاتى خۇيان بەجىھىشت پروبەرووى ژيانىكى تازە بوونەو بەھەموو ئەستەمەكانىيەو، لەلايەكى تىرشەو يادكردنەوئەوئەيەكى نىشتيمان كاريگەرى بەسەريانەو دروستكردبوون، بۇيە سۆزى نىشتيمان لە ناو شيعرەكانيدا رەنگدەداتەو. ھۆكارەكانى سەرھەلدىنى ئەم قوتابخانەيە بۇ بارودۇخى سالانى نيوان (۱۹۲۵- ۱۹۳۲) لە ميسر دەگەرپتەو، كە ژيانىان جوړيك بوو لە گەرانەو بۇ دواو لەسايەى زالبوونى دەسەلات بەسەر كۆمەلدا. لەو بارودۇخەدا شاعيران ھەستيان بە راكردنى دموونى و گريانىكى پرووحى دكرد و ئەو جۆرە ژيانەيان بى رەوا نەبوو، بۇيە دەبينين زياتر بە قوتابخانەى رۇمانسى ناسران، كە ھەميشە ويستويانە لەدەست ئەو واقىعە رابكەن، لەم رووئەيشەو شاعىرى ناسراوى مەھجەرى (شكرالله العجر) لە تاراوگەدا لە ھۆنراوئەيەكدا بە ناونيشانى (صرخه مغترب – ھاوارى نامۇ)دا دەلئيت:

ايها النازح المغرب عن لبنان

يشتاقه ربوعا واهلاً^{۱۰}

واتاكەى: ئەى دەربەدەرى نامۇ بە لوبنان چەند پەرۇش و تامەزرۆى ھەوار و خزمانى.

تەورى دووم/ ناوەرۇكى نەتەوايەتى لە ھۆنراوئەكانى كامەران موگرى و ابو القاسم الشابى دا

مەبەست لەو جۆلانەو سىياسى و فيكرى و كۆمەلايەتتەيە كە لەسەردەمى شۆرشەكانى گەلانى رۆژھەلاتى ناوەرۇستدا لە كۆتايەيەكانى سەدەى ھەژدەيەم دەركەوت، لەو قۇناغەدا بەھۇى ھەلکشانى ھۆشيارىي نەتەوايەتى و ھەستكردن بە جياوازی لە نيوان نەتەوئەكاندا و كالبوونەوئەى كارتىكەرى ئايىنى بەسەر كۆمەلگادا لەلايەك، ھەرەھا لەلايەكى تىرشەو فشارى داگيركارىي دەركى و زولموزۇرى ھىزە ناوخۇيەكان ھەموو پىكەو بوون بەكۆمەلئىك فاكەتەر بۇ چرۇكردنى گيانى ھەستكردن بە بەرپرسيارىيتى بەرامبەر بەھاومانان و خاك و نىشمان، كە ئەمانەش ديارترين بنەما سەرەككەيەكانى نەتەوئەن، بە واتايەكى تر رەگەزە سەرەككەيەكانى نەتەوئە برىتين لە زمان و ميژوو، بەلام پيش ئەم قۇناغە شارستانىتەكان لەسەر بنەماى بيروباوەر و ئاين دەدامەزان، تايبەت بە كورديش وەكو نەتەوئەيەك بىرى نەتەوايەتى وەكو جۆلانەوئەيەكى فيكرى بەچرى لە چارەكى يەكەمى سەدەى بيستەمدا رەنگيداوئەو، كە لەلايەن رۇشنىيران و سىياسىيەكانەو رابەرايەتى دەكرا، لەم رووئەيشەو شاعىرانى كورد رۆلى بەرچاويان ھەبوو لە ئاشناكردنى تاكى كورد بەم دياردە نوئيە و كاريگەرى بەھىزيان ھەبوو لە بەرەوئەيشچوونى پرسى ئاگايى و ھۆشيارى نەتەوايەتيدا، بەجۆريك پرۆسەى بەرەوئەيشچوونى ناوەرۇكى نەتەوايەتى لە شيعرى نوئى كورديدا لەسەر دەستى (شىخ نوورى شىخ سالىح و پىرەمىرد و گۇران...) گەشتوتە لووتكە، چەكى دەستى شاعىران و ئەديبانى ئەم قۇناغەش خامە و پەيف و وشە تىژەكانيان بوو دژ بە زولم و ستەم و پاوانخووزى و داگيركارى.

شاعىرى نەتەوايەتى كامەران موگرى لە ناوەرۇستى سەدەى بيستەمدا دياردەيەكى رۇشنىيرى ديارى ھىنايەكايەو لە بوژاندەوئەى ھۆشيارى نەتەوايەتى لەلاى گەلى كورد، كە نغروبوو لە دواكەوتوويى و نەخوئەندەوارى و نەزانى، لەم بواردەدا جيپەنجەى ديارە لە گەشەپيدانى ھۆشيارىي نەتەوايەتى لەلاى چينە

جیاوازهکانی کۆمەلگای کوردەواری، بەجۆرێک شیعەرەکانی کامەران بوون بە وێردی سەر زمانی کچ و کۆرانی لاوی کورد.

لەگەڵ تێپەربوونی کاتدا لە رێی بەرھەم و پەيامەکانیەوه سەبارەت بە ھۆشیاری نەتەواپەتی و سیاسی کامەران موکری وەکو کەسایەتییەکی کاریگەر لەنیۆ چینیەکانی کۆمەلگادا دەرکەوت و بوو بە بانگخوایێکی سیاسی و کۆمەلایەتی، کەواتە دەرکۆ بپرسین کامەران کییە؟

ناوی محەمەدی کۆری ئەحمەدی کۆری تەھایە و ناسراوە بە (کامەران موکری)، لە سالی ۱۹۲۹ لە سلیمانی چاوی بە دنیا ھەلھێناوە و بنچینەیان دەگەرێتەووە بۆ ناوچەی موکریان لە رۆژھەڵاتی کوردستان، لەسەردەمی لاویتیدا دەستی کردوو بەجمووجۆی سیاسی و لە بەرەمی داواکردنی مافی کورد بوو و لە پیناوە کوردایەتیدا شەش سال زیندانی کراوە و لەخۆپیشاندا سیاسییەکاندا بەشداری کردوو و لە دواندندا بەتوانا بوو، سەبارەت بە دەسپێکی بەرھەمی شیعری کامەران لە سالی ۱۹۵۴ دا دەستی داوەت شیعەر نووسین، ھەرودھا لە بوای چیرۆکنووسیندا دەست ڕەنگین بوو چەندین بەرھەمی چیرۆکی بلۆکردۆتەووە، ھەرودھا لە بواری راگەیاندا وەکو رۆژنامەنووسیک کاری کردوو و سەرنووسەری گۆفاری رۆژی نوێ بوو، چەند وتاریکی لە بواری رەخنەیی ئەدەبی و میژوووی ئەدەبی کورد وەکو مامۆستای بەشی زمانی کوردی کۆلیجی ئەدەبیات ھەبوو و لە ۷ ی کانوونی یەکەمی ۱۹۸۶ دا کۆچی دەکات.^{۱۱}

بەراورد بە ئەدەبی کورد ھۆشیاری نەتەواپەتی و رۆشنیری لەلای عەرەبەکان جیاوازییەکی ئەوتۆیان نییە. ھەربۆیە لەگەڵ گواستنەووی گیانی یاخیبوون و کارلێکردنی شارستانی و گۆرانی واقعی کۆمەلگا لە رۆژئاواوە بۆ رۆژھەڵات ھیچ شاعیریکی عەرەبی بەدەرناوەبوو لە ئەزموونی شیعری نەتەواپەتی، بۆیە ناوهرۆکی نەتەواپەتی بوو بە پردی گواستنەووی قۆناغی شیعری کلاسیکی بۆ نوێخوای، ئەم جۆرە شیعەر بوو بە بەرەستیک لەبەرەمبەر داگیرکەر و دیکتاتۆری. ئاشکرایە شیعری نەتەواپەتی عەرەبی ھەلقولای ھەست و سۆز و خۆشەویستی و تورپیی و بیبەشبوونە، ئەمەناش ھەموو پەرچەکردار بوون بۆ بارودۆخی ئەو کاتە واقعی عەرەبی لە زولموزۆرداری دەرکی و ناوکی کە لەگەڵ رۆشنیری بوونی کۆمەلگەدا گیانی یاخیبوون لەنیۆ شاعیران و نووسەران و خۆینەراندان لە ھەلگشاندا بوو، واتە لەگەڵ بەرز بوونەووی ھۆشیاری کۆمەلگادا شیعری نەتەواپەتی بوو بە جیبی بایەخ.

لەگەڵ تێپەر بوونی کاتدا لەرێی کەنالی جۆراوجۆرەو وەردە وەردە کۆمەلگا زیاتر بە ئاگا ئەھاتەووە، یەکیک لەو کەنالیانەش کاریگەری شاعیران بوو بەسەر کۆمەلگاوە، چونکە شاعیران خاوەنی ئەزموونی مەعریفی و ھۆشیاری بوون، لەو شاعیرانەش (ابو قاسم الشابی)یە، کە بەیەکیک لە شاعیرە دیارەکانی ئەدەبی عەرەبی دادەنرێت، ناوی تەواوی (ئەبو قاسم کوری محەمەد کوری شابی)یە لە زستانی ۱۹۰۹ لە گوندی (توزەر) لە تونس لەدایک بوو، خۆیندنی لە مزگەوتی ئەزھەر لە قاھرە تەواوکردوو و دواتر لە زانکۆی (زیتوونە) لە ولاتی تونس وەکو مامۆستا وانە و تۆووتەووە، پێگەکەشی کاریگەری لەسەر کەسایەتی (شابی) و ناوبانگی لە بواری نەتەواپەتی ھەبوو. ھەر لە تەمەنی لاویتییەووە شیعری نووسیوەتەووە و یەکەم ھۆنراوەی لە سالی ۱۹۲۳ بلۆکردۆتەووە. شابی کاریگەرێگەر بوو بە ئەدەبی تاراوگە و ئەدەبی عێراقی و سوری، لەگەڵ ئەدەبی رۆژئاوایی.

خاوهن ديوانىكى شيعرييه به ناوى (اغانى الحياة) و لهگهڻ ليكولئينه وهيهكى ئهدهبى به ناوى (خيال الشعري)، لهگهڻ كۆمهليك وتارى ئهدهبى و سياسى. شابى له سالى ۱۹۳۴ كۆچى دوايى كردوو^۷.

شاعير (ابو قاسم شابى) له ميتۆدى شيعرى نهتهوايه تيدا قال بووه، بۆيه شيعرهكانى به خيىرايى به ناو خهلكيدا بلاوبوونه ته وه، لي ره شه وه ئه زمونى شيعرى (شابى) له بوارى نهتهوايه تيدا ريپره وى تيكوشانى نيشتمانى گرت بهر و هه موو هه وئىكى بۆ روونكر دنه وه و ئاشكر اكر دنى بابته شاراوه و پيشتگويى خراوه كان بووه. ئه گهر چاو به هؤنراوه كانى (شابى) دا بگيپين بۆمان دهرده كه وپت كه شورش و ياخييون ته وه رى سهره كى فهلسه فهى شاعير بوون، كه به شيوازيكى خودى و تايبهت له لاي شاعير دهر كه وتوو^۸

قسه كانى شاعير سه بارهت به هؤشيارى نهتهوايه تى وه كو تابلويه كى سه ماكه ر بوون و بۆ ميژوو دايه ينانون، كه واقع پاله وانى بووه و رووداوه كانيشى خه ونه كانى (شابى) بوون، وه كو له م شيعره دا دهرده كه وى به ناونيشانى (بۆ ديكتاتور ه كانى جيهان) كه ده لئيت:

سيجرفك السيل، سيل الدماء

وياكلك العاصف المشعل^۹

واتا كه ي: باش بزانه راته مهالئى لافاوى خوين، رۆزىك ديت گرى با هه لئت ده لووشينى.

لي ره دا به پيويستى ده زانين له رپى جهند نمونيه كى شيعرييه وه به راوردكار ييه ك له نيوان هؤنراوه نهتهوايه تيه كانى كامه ران موكرى و (ابو قاسم الشابى) بخه ينه بهر باس و ليكولئينه وه. كامه ران موكرى سه بارهت به نيشتمانى كوردستان ده لئيت:

ژين له لاي دلسوزان هه ر تيكوشانه

هه وئله بۆ خاكى ئه م كوردستانه

خۆزگه ئه ندازه ي ژيان و ته مه ن

تيكوشان بوايه بۆ خاكى وه ته ن

ئاخۆ ته مه نى كام دلسوزى كورد

له چوار پينج سالى تيپه رى ئه كرد^{۱۰}

له م كۆپله شيعره دا شاعير هاتوو هه ردوو ريپازى رۆمانسى و رياليزى ئاويته ي يه كتر كردوون، به جوړىك سه ره تا به هه ناسه يه كى رياليزمى ده ست پي ده كات و باس له خه بات و تيكوشانى دلسوزانى خاك و نيشتمان ده كات و به ئه ركىكى پيرۆزى ده زانئيت، كه چى دواتر به هه ستيكى رۆمانسيانه وه ئوميد و خۆزگه ده خوازيت ماوه ي هه موو ته مه ن هه ر تيكوشان بوايه له پيناو خاك و نه ته ودا.

هه ر سه بارهت به خۆشه ويستى خاك و نيشتمان كامه ران موكرى هؤنراوه يه ك بۆ سليمانى ده نووسيت و ده لئيت:

سلەيمانى ... شارى خەم چيژ
راھاتووى كوشتار و دەست ريژ
سلیمانى يەكەى بەرگە گر
يەكسەر ھەمووى بوو بە ئاگر^{۲۱}

بەراورد بەم ھۆنراوانە شاعیر کامەران موكرى لەبەرەمبەردا شاعیر (شابى)بە ھۆنراوھەك سەبارەت بە نیشتمانەكەى (تونس) دەئیت:

انا يا تونس الجميله في لج
ج الهوى قد سبحت اي سباحه
شرعتي حبك العميقي واني
قد تذوقت مره وقراحه
لا ابالى وان اريقت دمائى
فدماء العشاق دوما مباحه^{۲۲}

واتاكەى: ئەى تونسە جوانەكەيلەكەم لە لوتكەى عيشقى تۆدا نوقم بووم، خۆشەويستى قوولى تۆ بالى كيشا بەسەرماو چەشتم برين و تالئيبەكانت، بيباكام لەوہ كە خوينم برزى، چونكە خوينى عاشق ھەميشە ھەلەلە. لەم بەرگەيەدا شاعیر لە جيهانىكى نمونەييدا كە جيهانى سۆز و ئەنديشە و ھەست بالى بەسەريا كيشاوە، خۆشەويستى خۆى بۆ نیشتمان دەخاتە روو، خۆشەويستىيەك لە چەمكە سادە و ساكارەكەى عەشق دەرچووہ و بەرز بووہتەوہ بۆ پلەى خۆبەختکردن بەخوين و بەگيان كە ئەمەش تەنھا پيشەى عاشقى راستگو و بە وەفایە.

ھەر وھە لە تىكستىكى تردا بە ناونيشانى (صوت تائە)دا (شابى) دەئیت:

شردت عن وطني السماوي الذي
ما كان يوماً واجماً مغموماً
شردت عن وطني الجميل ..أنا
الشقي، فعشت مشطور الفؤاد يتيماً
في غربة روحية ملعونة
أشواقها تقضي عطاشاً هيماً

واتاكەى: منى بىچارە دەلتەنگ و دلشكاو بەھەتییوى لە نیشتمانى دايك دەرگرام، لە غوربەتەى نەفرەتیتدا خۆشەويستى نیشتمان تیونینیتى دەشكىنى.

شاعیر کامهران موکری هەر سهبارت به هۆشیاری نهتهوايهتی دهبارهی نازایهتی و رهچهلهکی کورد زانیارییهکی گرنگ له رابردووی ژيانی کوردهوارییهوه وهردهگریت و دهلیت:

ئهوهی میژووی کورد بخوینیتهوه
ئهلقهی زنجیری بهۆنیتهوه
تی ئهگا ههرگیز سهر نانیتهوه
هیچ هیژی نییه بیتوینیتهوه
ئهو چهرخه نهما درهختی رهگهز
ریشهی دهركیشن هی ئیمهی نهبهز^{۲۳}

بهههمان شیوه سهبارت گیانی نازایهتی و رهسهنايهتی عهزهب (ئهبو قاسم الشابی) دهلیت:

فيا عرب اين الجود والمجد والقرى
واين الاياد البيض والاربع الخضر

واين الطباع الفيح عباقة الشذى
يفوح على طي الدهور لها نشر^{۲۴}

واتاکهی: ئهی گهلی عهزهبی خاوهن بهخشندهیی و شکۆمهندی، لهکوین دئسۆزان و خهمخۆران، کوا بۆنوبهرامهیی سروشتی رڤتار جوانهکان.

کامهران له درێژهی هۆنراوهکانیدا سهبارت به نهتهوهکهی و بۆ بهرهنگاربوونهوه له دژی داگیرکهڕ و رزگاربوون له کۆیلايهتی و ژیر دهستهیی دهلیت:

ژین که دیلی بی سهرومر
ئیتر بۆچی نهبین به گر
تا خوینمان نهژیته گل
ههرگیز ناگهشیتهوه گول^{۲۵}

کامهران موکری هانی گهنجان دههات بۆ خهمی ولات و نیشتمان بۆ ئهوه مهبهستهش وهسفی ههول و تهقهلای لاوان بۆ نهتهوهکهی دهکات و دهلیت:

نا ھەزار چار بانگ ئەكەم نا
دوژمن نيم بەرامبەر كورد نا
بانگ ئەكەم بە وشەى پەتى
بژى بژى كوردايەتى

.....

من كوردم ناگرى ھەستم
گر ئەستىنى بۆ ئەو مەبەستە^{۳۶}

ھەرودھا لە شيعرێكى تردا، دەئیت:

كاروانى ئيمە كەوتۆتە ريگا
بە ئامانجى كورد ھەر ئەبى بگا
ئەگەرچى شەوى خەباتى ژيان
گيانى زۆر لاوى وەكو گول ھەلۆھراندا
بەلام ھەر ئەبى شەفەق دەرکەوى
كورد لەم ھەورازە سەختە سەرکەوى^{۳۷}

كامەرانى رۆشنير و ھۆشيار لە روانگەى خەبات و پياداگرى لاوانى كورد بۆ گەيشتن بە مەقسەدى سەكەوتنى نەتەوەكەيان، پيشبىنى ئەو دەكات كە كورد وەكو ميللەتێكى كۆلنەدەر ئەبى ھەورازەكان ھەرچەندە سەختبن بيانپى، لەم رۆوھيشەو پيشبىنيەكەى دیتەدى، بەلام لەپاش كۆچى دوایى شاعير، بەوھى كوردستان بوو بە خاوەنى كيانى خۆى.

سەبارەت بە بەرنگاربوونەوھى ھىزى گەل بەرامبەر بە دووژمنان و ھاندانى خەلك دژى داگیركەر و رزگاربوون لە ژێردەستەى بۆ بەدیهينانى ژيانىكى سەربەست و نازاد (شابى) لە قەسىدەى (ارادة الحياة)دا دەئیت:

اذا الشعب يوما ارادة الحياة
فلا بد ان يستجيب القدر
ولابد لليل ان ينجلي
ولابد للقيد ان ينكسر^{۳۸}

واتاكەى: ئەبى بچیت بەپىرى رۆژگارەو، ئەگەر گەلێك ويستى ژيانى ھەبیت، ئەبى كۆت و زنجير بشكینىرئ و ھەر ئەبى شەویش كۆتايى پبیت.

له هونراوهيهكى تردا (شابى) هوشيارى گهل و خهلك بهرز دهكاتوهه و هانيان دهدات بهوهى له نهزانى و دواكهوتوووى دوور بكهونهوه و ببن به فاكتهرىكى چالاك بو گورپنى ديارده نهشياوهكانى ناو كومهلگا و دهليت:

يا قوم ما لي اراكم

قطنتم الجهل دارا

اضعتم مجد قوم

شادوا الحياة فخارا

.....

.....

يا ليت قومى اصاخوا

بما اقول جهارا^{٢٩}

واتاكهى: خهلكينه چيتانه نگرؤى نهزانين بوون و شكومهندى نهتهوهتان لهناوبرد، خوزگا گهلهكهم

گوپرايهل هاوارم نهبوون.

له هونراوهيهكىدا يادى جهزنى نهتهوايهتى كورد (جهزنى نهوورؤز) زيندوودهكاتوهه و موكرى دهليت:

دواى پيشكesh كردنى دياريم

ئهئيم (بى شك) كوردهواريم

ئهى نهوورؤزى ههزار سال

ليى ههئدى شهبهقيك ئال^{٣٠}

ههر لهه بارهيهوه شاعير (شابى) له هونراوهيهكى بهرزدا و لهشيوازى سروودىكى سهركهشدا به ئوميد

دهروانيته نايندهى تيكوشان و كوتنهدان و سهرسهختانه بهرامبهه به دوژمن دهليت:

سأعيش رغم الداء والاعداء

كالنسر فوق القمة السماء

.....

.....

«ويعيش جباراً، يحدق دائماً بالفجر...»

بالفجر الجميل، التائي

واملاً طريقي بالمخاوف، والدجى ،

وزوايع الأشواك، والحصباء

وانشر عليه الرعب، وانشر فوقه

«سأظل أمشي رغم ذلك، عازفاً^{٣١}»

واتاكەى: من وەكو ھەلۇ دەژىم لە سەر لوتكەى بلىند سەرەراى دەرد و دوژمن، چەند رىگامان دوور و پر مەترسى بىت مەردانە دەژىم و دەرۇم بەرەوہ ئايندەيەكى گەش.

لە شىعەرى نوپى كوردیدا شاعیرانمان وەكو ھاوسۇزىيەك بۇ نەتەوكانى تری جیهان دەیان بەرەمى شىعەرى جوان و پر لە مانا و سۇزىان بۇ خەباتى گەلانى دىكە نووسىوہ و لە چوارچىوہى ئەدەبى تەسكى نەتەوايەتى خۇيان دەربازكردووه و وەكو مرۇف دۇستىك ھەولتىستى خۇيان بۇ مرۇفایەتى دەربىوہ، ھەر بۇیە بىرى نەتەوايەتى لەم جۇرە ھەولتىستانە بەدى دەكرىت، چونكە دوور لە رەگەزىپەستى رىزىان لە بەھا و تىكۇشانى گەلانى چەوساوه گرتووه، كامەران موكرىش لەم بازنەيەدا رۇلى بەرچاوى ھەبووه، ئەمەش دەگەرپتەوہ بۇ بەرزى ئاستى ھۇشيارى شاعیر، واتە ((كامەران بە بىر و ھەستى كوردانەوہ نەوہستاوہ، مەقاوہمە و بەرگرى مىللەتانى تری باس كردووه، كە ئەمەش ئەوپەرى مرۇفدۇستى كامەران نیشان دەدات))^{۳۲}، ئەم دياردەيەش بووه بە جۇرئىك لە مۇدبلى شىعەرى لە قۇناغەكەدا، واتا چ ئەدەبى كوردى بىت يان لە ئەدەبى گەلانى تردا بىت. كامەران موكرى لە چوارچىوہى ئەدەبى نپو نەتەوايەتیدا ھۇنراوہى بۇ گەلى شۇرشگىپر جەزائىر ھۇنيوہتەوہ و باس لە خەبات و بەرخودانى ئەو گەلە دەكات بۇ خوینەرى كورد و دەئىت:

ئەى بالندەى ھەستم بە گور
بفرە بۇ ناو بلىسەو گپ
بۇ (جەزائىر) خاكى ژىلە
بلى بە خوشكە جەمىلە
سلاوى گردەكەى سەيوان
سلاوى گەرمى نىشتمان
پىشكەش بە تۇ ئەى كچى لاو
ئەى پەرورەدى گپ و خویناوى^{۳۳}

ھەرورەھا شاعیر كامەران وەكو ھاوسۇزىيەك سەبارەت بە تىكۇشانى گەلانى تر، شىعەرىكى ھۇنيوہتەوہ بۇ كەسايەتى گىفارا وەكو ھىمايەكى بەرخودان و سەبوولى ئازايەتى و قارەمانىتى لەپىناو ئازادى مرۇفایەتى، بۇ ئەم مەبەستەش كامەران دەئىت:

ئەى تىكۇشەرى سەر زەمىن
ئەى رۇلەى خۇشەويستى و قىن
شانازى ولاتى شەكر
پىشكەشت بى چەپكى شىعەر
شىعەرى ولاتىكى ويران
منالى برسى و سەرگەردان

ولآتى ناگر و ناسن

كوردستانى پيروزى من

.....

گيفارا هه تا هه تايه

يادت رووناكى دونيايه^{۲۴}

شابی بۆ بیرى نیونه ته وایه تی به شیوه یه کی ناراسته و خو دژی هه موو سته م و زۆرداریه ک وه ستاوه ته وه که دژ به مروایه تی نه نجامد رابیت، به لام له نه نجامی خویندنه وه مان بۆ شیعره گانی (شابی) بابه تی نیونه ته وایه تی که بۆ گهل و نه ته وه و که سایه تی شۆرشگی پری جیهانی نووسرابیته وه به رچاومان نه که وت، ته نها نه وه نه بیته هاوسۆزی هه بووه به رامبه ر به گهلانی تری عه رهب به دهر له ولآته که ی خو ی، هه ربویه له باره ی گهلانی ژیرده سته و ده سته مو ی ده سته داگیرکاران شیعیکی به رزی بۆ مروفا یه تی هونیوه ته وه و ده لیت:

لك الويل يا صرح المظالم من غد

اذا نهض المستضعفون وصمموا

اذا حطم المستضعفون قيودهم

وصبوا حميم السخط ايان تعلم^{۲۵}

واتاکه ی: نه گه ر جامی توو رپوونی ده سته مؤکان پ رپوون و کوته گان شکی نران باش بزانه دۆزه خ بۆ تو یه نه ی سته مکاری خوینمژ.

ئە نجام

لە كۆتايى توپژىنەھوى (ناوەرۆكى نەتەوايەتى لە ھۆنراوەكانى كامەران موكرى و ابو قاسم الشابى)دا گەشتىنە ئەم ئەنجامانەى خوارەوہ:

۱. ھەردوو شاعىر ھۆنراوەكانىان ھەلگىرى پەيامى مرؤفايەتى بوون، ئەمەش بۆ ئىستى رۆشنىرى ھەردوو شاعىر دەگەرپتەوہ.

۲. ئەگەرچى ھەردوو شاعىر كاريگەرييان لەسەر يەكتر نەبووہ، بەلام ھاوشىوھىيى ژيان و كيشە نەتەوايەتییەكان واى لە ھەردوو شاعىر كىردووہ بە زمانى نزيك و ھاوتەريب بەرھەمى شيعرى بنووسنەوہ.

۳. لە بوارى ھۆشياركردنەھوى نەتەوايەتيدا ھەردوو شاعىر كاريگەرى باش و بەھيزيان لە سەر خوينەرەكانىان بەجىھىشتووہ.

۴. لە رووى بونىيادى ھونەرييەوہ، ھەردوو شاعىر لە بەر بەرز راگرتنى پەيامى شيعرەكانىان، ھەوليان داوہ بە زمانى پارا و نزيك لە زمانى رۆژانە و دوور لە ئالۆزى ئاراستەى خوينەريان كىردووہتەوہ، ھەروەھا ئاوازي شيعرەكانىان گونجاندووہ لەگەل سۆز و وروندنى ھەستى خوينەردا، بە جۆرئىك گروتىنى نەتەوايەتى دەبزوئىنى.

۵. لە ھۆنراوەكانى كامەراندا خەمى نىشتمان و بە تايبەتئيش خودى كوردستان پىگەيەكى فراوانترى داگىر كىردووہ لە بەرھەمەكانى، ئەمەش بۆ نەبوونى كيانى سياسىيى سەربەخۆ دەگەرپتەوہ.

۶. لە ھۆنراوەكانى شابيدا بە حوكمى بوونى قەوارەى سياسى و دەولەت دەبينىن بەرھەنگارى نەزانى و كيشە ناوخۆييەكان لە زولموزۆردارى بوون بە ھەويئى شيعرەكانى و پىگەيەكى فراونيان لە ھۆنراوەكانى داگىر كىردووہ، بەراورد ھۆنراوہى داگىر كارى دەرەكى.

۷. ھەردوو شاعىر بە پلەى يەكەم لە خەمى ھۆشيارى نەتەوايەتى و كيشە نەتەوايەتییەكان بوون بۆيە ناوەرۆكى نەتەوايەتى پانتايى فراوانى لە ھۆنراوەكانىيانى داگىر كىردووہ.

۸. موكرى ھەندى دەقى شيعرى تەرخانكردووہ بۆ خەباتى گەلانى ترى ژيەدەستە و خەباتكار، بەلام ئەم دياردەيە لە ھۆنراوەكانى شابيدا بە راستەوخۆيى نابىنرئىنەوہ.

سهرچاوهگان :

- ١ بروانه : الوعى القومى الكردي في مەم و زين احمد خانى، فەرهاد شاکهلى، ترجمه : سيف الدين داود و برزان محمود، دار الصادر، بيروت، ١٩٩٠، ص ٦٣.
- ٢ بروانه : القضية الكردية في تركيا، د. حامد محمود عيسى، دار النشر العربي، القاهرة، ٢٠٠٢، ص ٤٥.
- ٣ ديوانى حاجى قادرى كوئى، ليكوليينه و هو ليكدانه وى : سهردار حميد ميران و كهريم مستهفا شارهزا، شارهكتيبي ميديا، سنه، ٢٠٠٧، ل ٨٢.
- ٤ حاجى قادرى كوئى جيگه له نه ده بى كورديدا، نيجسان فوناد، وهرگيراوه له : حاجى قادرى كوئى و نه سيري له ناو بازنه ريشنگه رى كورديدا، د. محمد احمد سعيد، گوڤارى زانكوى كهركوك، ژ (٢) بهرگى چوارهم، ٢٠٠٩، ل ١٠٢.
- ٥ القضية الكردية في تركيا، د. حامد محمود عيسا، ص ٨٢.
- ٦ ديوانى شېخ نوورى شېخ صالح، نازاد عه بدولوا حيد، بهرگى يه كه م، چاپى دووهم، دهزگاي ناراس، هه وئير، ٢٠٠٨، ل ٤٨٢.
- ٧ ديوانى گوران، چاپخانه دالاهو، تههران، ٢٠٠٥، ل ٧٢.
- ٨ ديوانى پيره ميرد، نويميد ناشنا، دهزگاي ناراس، هه وئير، ص ٢٦٩.
- ٩ بيري نه ته وايه تى و بهرهنگارى له شيعره گانى كامهران موكرى دا، سهرحد حسين مستهفا، نامه ماسته ر، كوئيچي زمان، زانكوى سليه مانى، ٢٠١٦، ل ٨٥.
- ١٠ كاروانى شيعرى نوئى كوردى، كاكه ي فه للاح، بهرگى يه كه م، چاپخانه حسام، بهغداد، ١٩٨٠، ل ٢٣٣.
- ١١ حركة التنوير العربية في قرن التاسع عشر (دراسة و مختارات)، جمال باروت، (د. ط)، حلب، ١٩٩٩، ص ١٥٦-١٥٧.
- ١٢ في تاريخ الادب العربي الحديث، د. محمد احمد ربيع، مكتبة النهضة العصرية، القاهرة، (د. س)، ص ٢٢.
- ١٣ ديوان البارودي، دار المعارف، مصر، ١٩٧١، ل ٢٧/١.
- ١٤ مدارس الشعر الحديث، محمد عبدالمنعم الخنجاى، دار الوفاء لطباعة والنشر، الاسكندرية، ٢٠٠٤، ص ٦٨.
- ١٥ معجم البابطين، عبدالعزيز سعود البابطين، www.almoajam.org
- ١٦ بروانه : ميژووئى نه ده بى كوردى، د. مارف خه زنه دار، بهرگى هه و ته م، دهزگاي ناراس، هه وئير، ٢٠٠٦، ل ٥٩٧-٦٠٠.
- ١٧ دراسات عن ابو قاسم الشابي، محمد بدري، دار المعارف، القاهرة، ١٩٥٩، ص ٣٤.
- ١٨ الجمال والثورة في شعر ابو قاسم الشابي، حبيب البعوط، جريدة شعب، انترنيت : www.elshaab.org
- ١٩ ديوان ابو قاسم الشابي، محمد نبيل طريفي، المطبعة العصرية، بيروت، ٢٠٠٤، ص ٩٨.
- ٢٠ ديوانى كامهران موكرى، ناماده كردن و ليكوليينه و هو د. عه بدوللا ناكرين، چاپى دووهم، چاپه مه نه هه وئير، ٢٠١٣، ل ٢٤٢. ديوان ابو قاسم الشابي، ص ١٠١.
- ٢١ سهرچاوه ي پيشوو، ل ٣٦٧.
- ٢٢ ديوان ابو قاسم الشابي، محمد نبيل طريفي، المطبعة العصرية، بيروت، ٢٠٠٤، ص ٩٨.
- ٢٣ ديوانى كامهران موكرى، ل ٥٣.
- ٢٤ ديوان ابو قاسم الشابي، ص ١١٢.
- ٢٥ ديوانى كامهران موكرى، ل ٢٨٥.
- ٢٦ سهرچاوه ي پيشوو، ل ٣٩٢.
- ٢٧ كامهران موكرى، گولاله سوره، چاپخانه راپه رين، چاپى دووهم، سليه مانى، ١٩٧١، ل ٦٣.
- ٢٨ ديوان ابو قاسم الشابي، ص ٨٧.
- ٢٩ المصدر السابق، ص ٨٨.
- ٣٠ ديوانى كامهران موكرى، ل ١٢٨.

^{٢١} دیوان ابو قاسم الشابي، ص ١١.

٢٢ بیری نهتهوايهتی و بهرهنگاری له شیعرهکانی کامهران موکری دا، سهرحهه حسین مستهفا ، ل ١٤١.

٢٣ دیوانی کامهران موکری، ل ١٠٠.

٢٤ کامهران موکری، ناوات و رهنج، چاپخانهی کامهران، سلیمانی، ١٩٦٨، ل ٧٤-٧٥.

^{٢٥} دیوان ابو قاسم الشابي، ص ١٥٩.

الملخص البحث

إن الشعر القومي ركن عظيم من أركان الأدب الكوردي والعربي الحديث، ومن أوسع الأبواب الشعرية التي يدور الشعراء في رحابها . وان استيقاظ الحقيقي للشعور القومي الكوردي العربي تقريبا متقارب الى حد كبير من نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين فقد خطا تاريخ الأدبين الكوردي والعربي خطوات متقدمة على أيدي الشعراء ،وقد لعبت هذه الخطوة السبابة دورا كبيرا في انتعاش الشعور القومية الكوردية العربية أيضاً مما جعل الشعراء والكتاب يحذون حذو الأقدمين، حتى أصبحوا رسلاً للثقافة والديمقراطية، ولم يكن الاهتمام منصباً على الفروقات الطبقية، والاجتماعية والاقتصادية، بل كان جل اهتمام هؤلاء ينصب على القضايا القومية، واستنهاض الشعور القومي لدى الشعب. فالشاعر القومي عليه أن يصنع مصيره بيده و يكون داعياً إلى التحرر و الاستقلال و ملتزماً بقضايا مجتمعه.

إذا أمعنا النظر في شعري العربي والكوردي وجدنا شعراء قوميين ووطنيين ؛ بحيث كانوا شديد الإيمان بحرية الاختيار و مسؤولاً أمام مجتمعهم الذي ينتمي إليهم، مسائراً شعبهم و أبناء قومهم، مقاوماً للظلم و الطغيان، مناصراً ضد الظالم، متغنياً بأمجاد شعبهم و رافضاً المصالحة مع الواقع الاجتماعي الذي يعيشه شعبه.ومن الشعراء البارزين في العالم العربي والكوردي؛ الذين عبروا عن واقع أمتهم و أمانيتهم التي تمثلت في التخلص من واقع الاحتلال التي جثم علي صدر الأمتهم، الشاعر (ابو القاسم الشابي) ؛ إنه يخلع مشاعر الحزن الذي كان يعتلج في صدره و هو يحمل الهموم و المشاكل بعاطفة متأججة. إن الشابي قد سعي إلى استنهاض هم العرب عن طريق التذكير بماضيهم الحضاري و عزتهم؛ فأظهر فهمه للعروبة الحضارية و الانتماء الحي لها. مقارنة هذا بالشعر الكوردي فنجد عند الشاعر الكوردي الحديث (كامران موکري) من الشعراء الكورد المبرزين في الشعر الكوردي الحديث ؛ إذ أسعفته قريحته الفذة بقصائد بواته مكانة كبيرة، و خطت اسمه في كراسة الأدب الكوردي ، وكان مع علاقة قوية للجانب من الشعر القومية قد اتخذ كامران من الاستعمار موقف العداوة الصريحة الحاسمة التي لا تعرف التعاون أو التفاهم؛ و هو يحمل لبني وطنه رسالة مقدسة يعيش من أجلها و يجاهد في سبيل نشرها، معبراً عن موقفه بمفردات مفهومة و عبارات متسقة و مناسبة و معانواضة و مترابطة.

سعياً إلى استيقاظ هم الكورد عن طريق اشعاره ، فأظهر فهمه للكوردائتي الحضارية و الانتماء الحي لها. يهدف هذا البحث إلى دراسة مقارنة بين نصوص او نماذج الشعرية للشاعرين مختلفين القومية واللغة من كشف اوجه التشابه والاختلاف بينهما.